



白馬ルール

Hakuba Rules

このルールは、
ウィンタースポーツを
安全に楽しむために作られた
地域の公式ルールです。

1 「立入禁止区域」への侵入は、雪崩がゲレンデ内に流れ込み重大事故につながります。いかなる理由があろうとも侵入を禁止します。違反のあった場合には、リフト券没収の上、退場していただきます。

※立入禁止区域のシュプールはパトロールが安全点検のために滑ったものです。

2 閉鎖されているコース・立入禁止区域には絶対に立ち入らないことのほか、看板・標識・係員・スキー場パトロールの指示に従うこと。

3 エリア外は国有林または村有林であり、国立公園です。エリア外はスキー場によって管理されていません。

4 エリア外で事故が発生し、捜索救助活動が行われた場合、当事者に関係機関の定める実費が請求されます。

5 スキー場エリア内外を問わず、白馬ルールは、全ての利用者がスキー場パトロール及び関係機関の指示に従うことを求めます。

6 白馬ルールは滑走者に対し、常に安全への配慮と十分な理解を求めます。



— スキー場エリア境界線 ■ 立入禁止区域

白馬村索道事業者協議会 白馬村 白馬村観光局 大北地区観光客安全対策連絡会議
長野県大町警察署 北アルプス北部地区山岳遭難防止対策協会(北アルプス北部地区山岳救助隊)

2014.11



Hakuba Rules

白馬ルール

The Hakuba Rules are official rules for the safety of all visitors to the Hakuba Valley and its ski resorts.

- 1** “No Skiing Zones” are areas where very dangerous avalanches are easily triggered. These areas are off limits. Violators will lose their lift privileges.
*The Ski Patrol will occasionally enter “No Skiing Zones” to conduct safety checks and do avalanche control work.
- 2** Passing beyond boundary ropes, nets, and signs is strictly prohibited. We ask guests to observe all posted signs and warnings, and to follow the instructions of the Ski Patrol.
- 3** The mountains beyond ski area borders are National Park land, and not managed by the ski areas. Venturing outside ski area boundaries in winter is extremely dangerous.
- 4** Any accident outside ski area boundaries that requires the search and rescue efforts of the Ski Patrol or the Kita-Alps Northern Mountain Safety Bureau will be at the full expense of the individual(s) requiring assistance.
- 5** All guests must follow the instructions of Ski Patrol and other authorities both within and outside the ski area.
- 6** It is the responsibility of all guests to consider not only their own safety, but also the safety of others, at all times.



— Ski Resort Boundary ■ No Skiing Zones

Hakuba Village Lift Operation Committee, Hakuba Village, Tourism Commission of Hakuba Village, Taihoku District Tourism Safety Board, Nagano Prefecture Omachi Police Department, Kita-Alps Northern Mountain Rescue Team

Japan's Premier Alpine Resort

Jiigatake Snow Resort Kashimayari Snow Resort Hakuba Sanosaka Snow Resort
Hakuba Goryu Snow Resort Hakuba 47 Winter Sports Park Hakuba Happo-one Snow Resort
Hakuba Iwatake Snow Field Tsugaike Kogen Snow Resort
Hakuba Norikura Onsen Snow Resort Hakuba Cortina Snow Resort



HAKUBA VALLEY Ticket 白馬山麓エリア 10 スキー場で利用可能です

- ① サイン欄に記入された本人に限り1日1枚の利用が可能です。また、再発行、払い戻し、転売はできません。

This ticket is valid for one person only. It is non-refundable, non-transferrable and cannot be re-issued.

- ② 1日1回の移動が可能です。(1日最大2スキー場利用が可能) スキー場移動の際は、初回利用のスキー場のチケットセンターにて利用当日の(IC)リフト券とHAKUBA VALLEY 引換券を提示し、「移動券」を受け取ってから他スキー場へ移動してください。白馬47と白馬五竜は1つのスキー場となります。

Customer can ski at a maximum of two ski resorts on the same day. Before moving to another ski resort a transfer voucher must be collected from the ticket counter where you originally exchanged your Hakuba Valley Ticket. Hakuba 47 and Hakuba Goryu are counted as one ski resort.

- ③ 当日利用するスキー場でリフト券(またはICリフト券)と引き換えてください。スキー場によりリフト券保証金をお預かりしますが、リフト券のご返却時にお返しいたします。*リフト券は利用されたスキー場で返却してください。他スキー場では返却できません。

Depending on the ski resort, a refundable deposit is required at the ticket counter when exchanging the ticket for an IC lift pass. The IC lift pass must be returned to the same ticket counter in order to receive your refundable deposit back.

- ④ 営業時間および営業期間は各スキー場により異なります。

The opening and closing period as well as operating hours differ between each ski resort.

- ⑤ ナイタースキーには利用できません。 Not valid for Night Ski.



Hakuba Rules

白馬ルール

The Hakuba Rules are official rules for the safety of all visitors to the Hakuba Valley and its ski resorts.

このルールは、ウィンタースポーツを安全に楽しむために作られた地域の公式ルールです。

- 1 "No Skiing Zones" are areas where very dangerous avalanches are easily triggered. These areas are off limits. Violators will lose their lift privileges.
*The Ski Patrol will occasionally enter "No Skiing Zones" to conduct safety checks and do avalanche control work.
- 2 Passing beyond boundary ropes, nets, and signs is strictly prohibited. We ask guests to observe all posted signs and warnings, and to follow the instructions of the Ski Patrol.
- 3 The mountains beyond ski area borders are National Park land, and not managed by the ski areas. Venturing outside ski area boundaries in winter is extremely dangerous.
- 4 Any accident outside ski area boundaries that requires the search and rescue efforts of the Ski Patrol or the Kita-Alps Northern Mountain Safety Bureau will be at the full expense of the individual(s) requiring assistance.
- 5 All guests must follow the instructions of Ski Patrol and other authorities both within and outside the ski area.
- 6 It is the responsibility of all guests to consider not only their own safety, but also the safety of others, at all times.

- 1 「立入禁止区域」への侵入は、雪崩がゲレンデ内に流れ込み重大事故につながります。いかなる理由があろうとも侵入を禁止し違反のあった場合には、リフト券没収の上、退場していただきます。
※立入禁止区域のシュプールはパトロールが安全点検のために滑ったものです。
- 2 閉鎖されているコース・立入禁止区域には絶対に立ち入らないことのほか看板・標識・係員・スキー場パトロールの指示に従うこと。
- 3 エリア外は国有林または村有林であり国立公園です。エリア外はスキー場によって管理されていません。
- 4 エリア外で事故が発生し、捜索救助活動が行われた場合、当事者に関係機関の定める実費が請求されます。
- 5 スキー場エリア内外を問わず白馬ルールは、全ての利用者がスキー場パトロール及び関係機関の指示に従うことを求めます。
- 6 白馬ルールは滑走者に対し、常に安全への配慮と十分な理解を求めます。